

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Coro sospeso phase-cut /
Coro moon sospeso phase-cut

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben Wir wünschen Ihnen viel Freude damit Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio We hope it brings you plenty of joy Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio Esperamos que disfrutes de ella ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro sospeso phase-cut/ Coro moon sospeso phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	6
<i>Coro sospeso var up phase-cut / Coro moon sospeso var up phase-cut</i>	7
<i>Coro sospeso fix up phase-cut / Coro moon sospeso fix up phase-cut</i>	19
<i>Coro sospeso fix flat phase-cut / Coro moon sospeso fix flat phase-cut</i>	35
<i>Coro sospeso fix pure phase-cut / Coro moon sospeso fix pure phase-cut</i>	49
<i>Coro sospeso phase-cut head / Coro moon sospeso phase-cut head</i>	61
Demontage / Disassembly / Démontage / Desmontaje / Smontaggio	67
<i>Coro sospeso phase-cut head / Coro moon sospeso phase-cut head</i>	67
Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento	73
<i>Coro sospeso phase-cut</i>	73
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	76
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	76



Coro sospeso var up phase-cut /
Coro moon sospeso var up phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



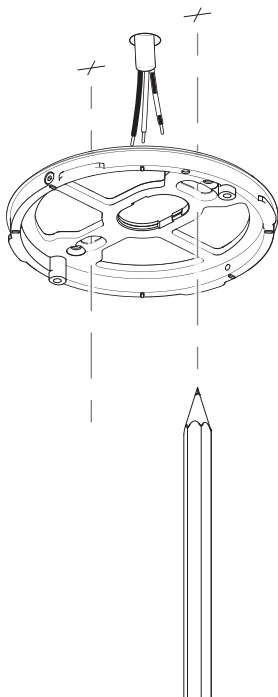
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!





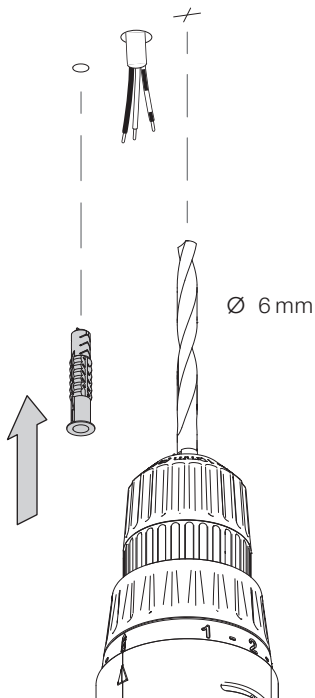
Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

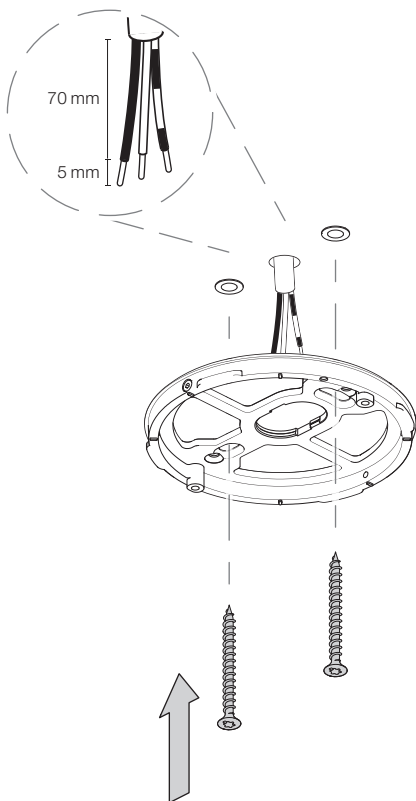
Pay attention to the layout of power lines!

Attention au tracé des câbles électriques !

¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!





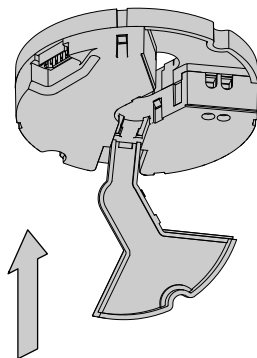
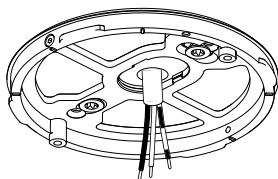
Vorschaltgerät bündig einsetzen.

Insert power supply unit flush.

Insérer le ballast à fleur.

Inserte la fuente de alimentación a ras.

Inserire l'alimentatore a filo.



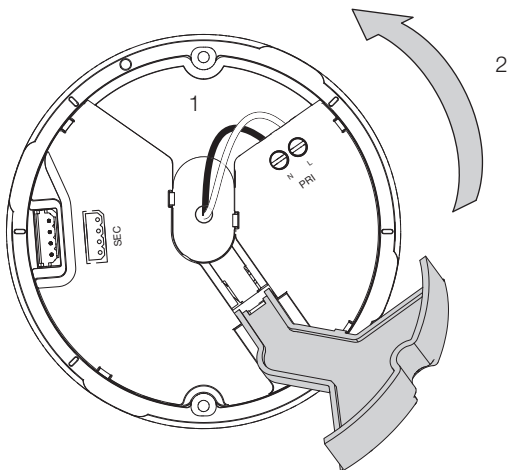
Vorschaltgerät* wie abgebildet verkabeln und Abdeckung schließen.

Wire the power supply unit* as shown and close the cover.

Câbler le ballast* comme illustré et fermer le couvercle.

Cablee la fuente de alimentación* como se indica y cierre la cubierta.

Cablare l'alimentatore* come illustrato e chiudere il coperchio.



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

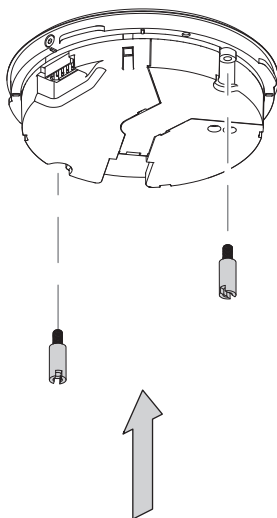
Distanzschrauben anbringen

Attach spacer bolts

Poser les vis de montage à distance

Fijar los tornillos espaciadores

Fissare le viti distanziatrici



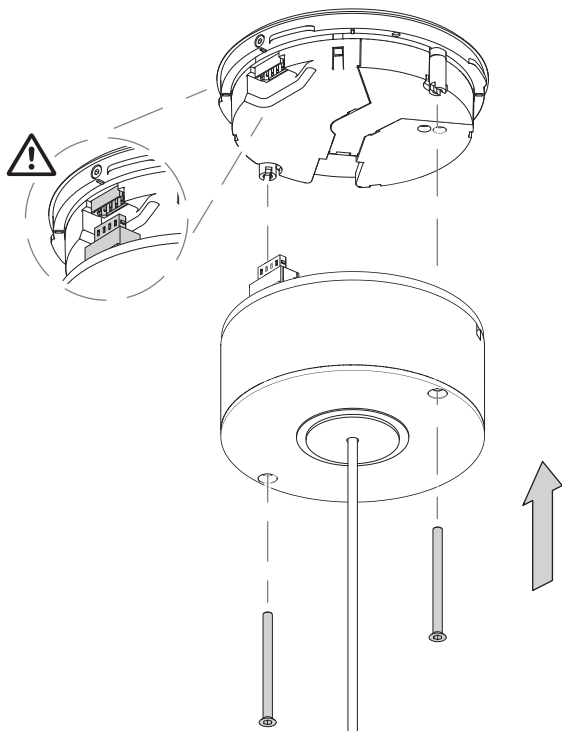
Höhenverstellung befestigen

Fasten height adjustment

Fixer le réglage de la hauteur

Fissare la regolazione dell'altezza

Fijar el ajuste de la altura



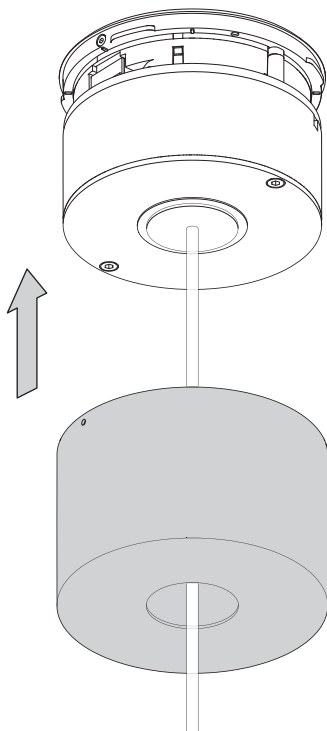
Cover aufsetzen

Put on cover

Poser le cache

Poner la cubierta

Applicare la copertura



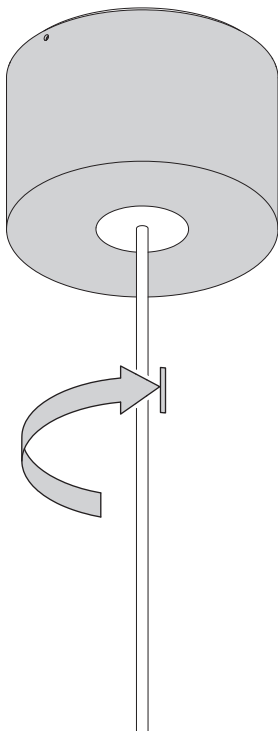
Cover drehen und...

Turn cover and...

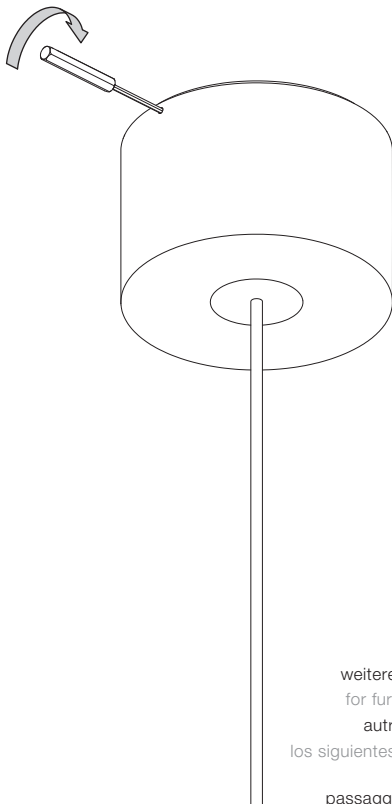
Faire pivoter le cache et...

Girar la cubierta y...

Girare la copertura e...



... mit Inbus fixieren
...secure with Allen key
... fixer avec une clé Allen
...fijar con llave Allen
...fissare con chiave a brugola



weitere Schritte siehe Seite 61
for further steps, see page 61
autres étapes, voir page 61
los siguientes pasos se describen en
la página 61
passaggi successivi a pagina 61

Coro sospeso fix up phase-cut / Coro moon sospeso fix up phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



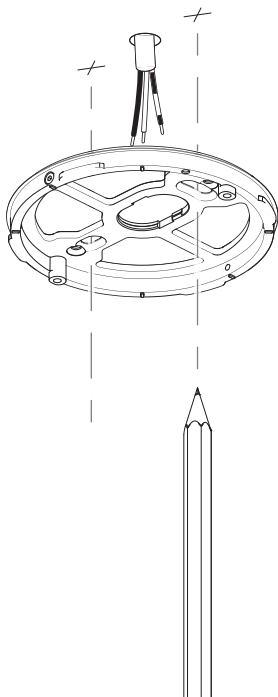
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

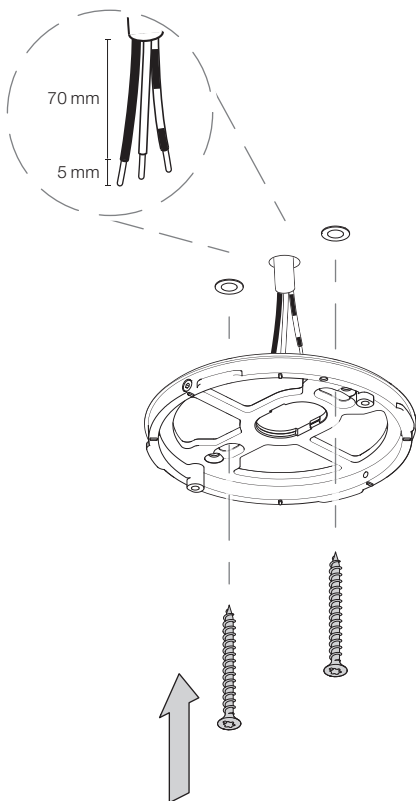
Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!





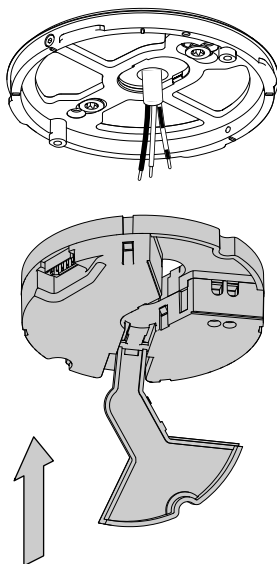
Vorschaltgerät bündig einsetzen.

Insert power supply unit flush.

Insérer le ballast à fleur.

Inserte la fuente de alimentación a ras.

Inserire l'alimentatore a filo.



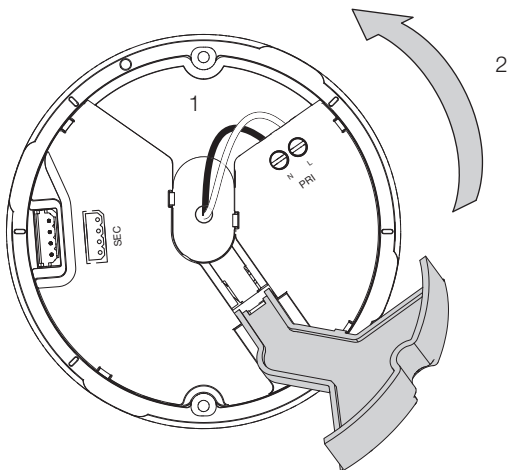
Vorschaltgerät* wie abgebildet verkabeln und Abdeckung schließen.

Wire the power supply unit* as shown and close the cover.

Câbler le ballast* comme illustré et fermer le couvercle.

Cablee la fuente de alimentación* como se indica y cierre la cubierta.

Cablare l'alimentatore* come illustrato e chiudere il coperchio.



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

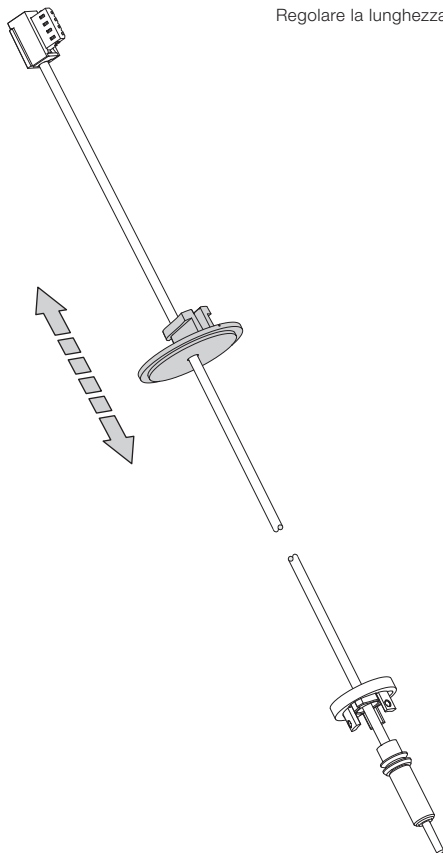
Kabellänge einstellen

Set cable length

Régler la longueur du câble

Ajustar la longitud del cable

Regolare la lunghezza del cavo



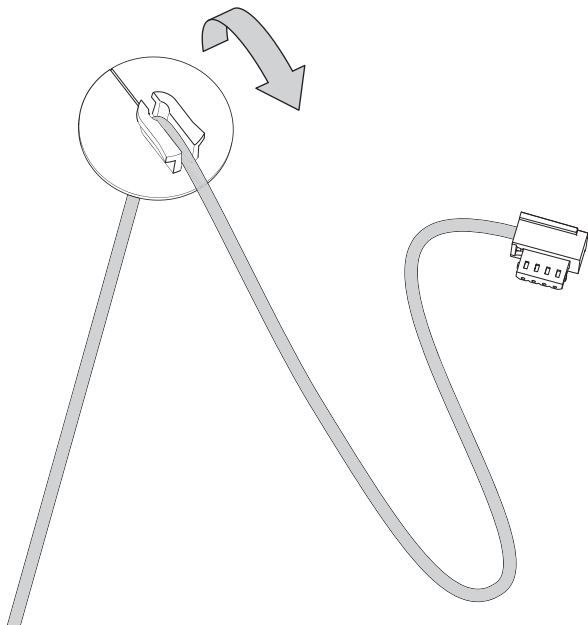
Zugentlastung herstellen

Mount the cable strain relief

Assurer la décharge de traction

Aplicar la protección de tracción

Realizzare l'ancoraggio



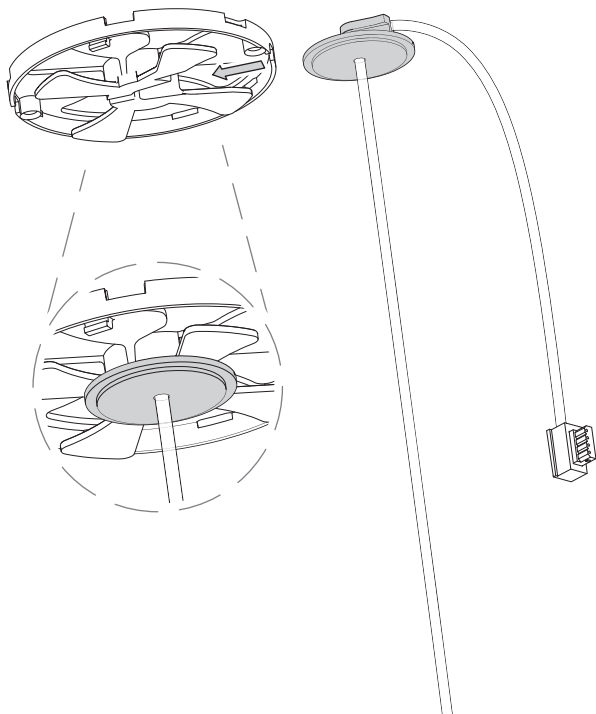
Zugentlastung in die Kabelaufwicklung einstecken

Insert the strain relief into the cable winder

Insérer la décharge de traction dans l'enrouleur de câble

Inserte la protección de tracción en el enrollamiento del cable

Inserire l'ancoraggio nell'avvolgimento del cavo



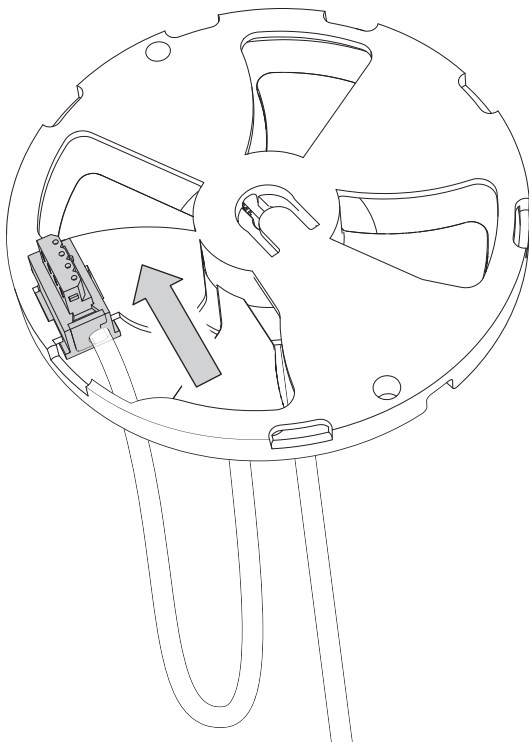
Kabelaufwicklung umdrehen und Stecker wie abgebildet auf der Oberseite befestigen

Turn over the cable winder and attach plug to the top as shown

Retourner l'enrouleur de câble et fixer le connecteur sur la partie supérieure conformément au schéma

Gire el enrollador de cable y fije el conector a la parte superior como se muestra en la ilustración

Girare l'avvolgicavo e fissare il connettore alla parte superiore come illustrato



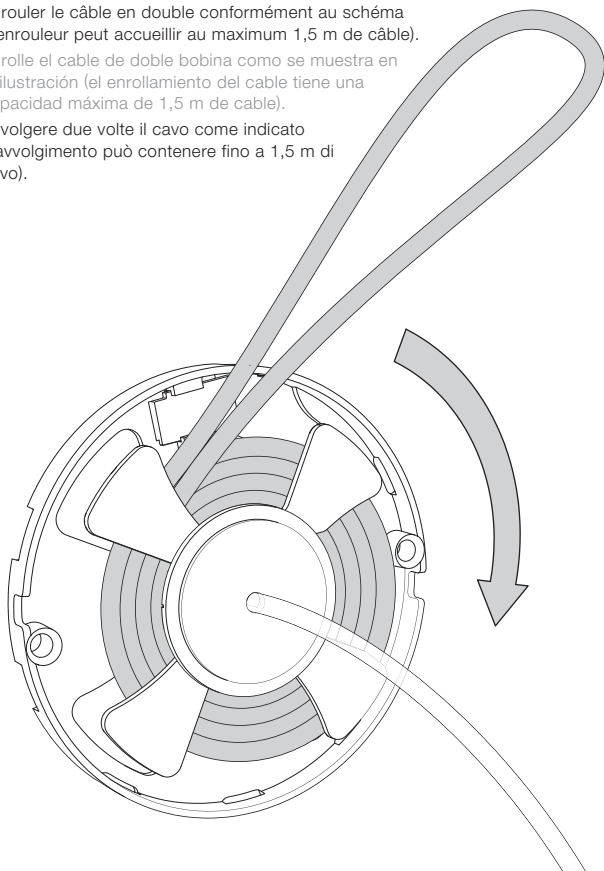
Kabel, wie abgebildet, doppelt aufwickeln (die Kabelaufwicklung kann max. 1,5 m Kabel aufnehmen).

Wind up the cable doubly as shown (the cable rewriter can hold max. 1.5 m of cable).

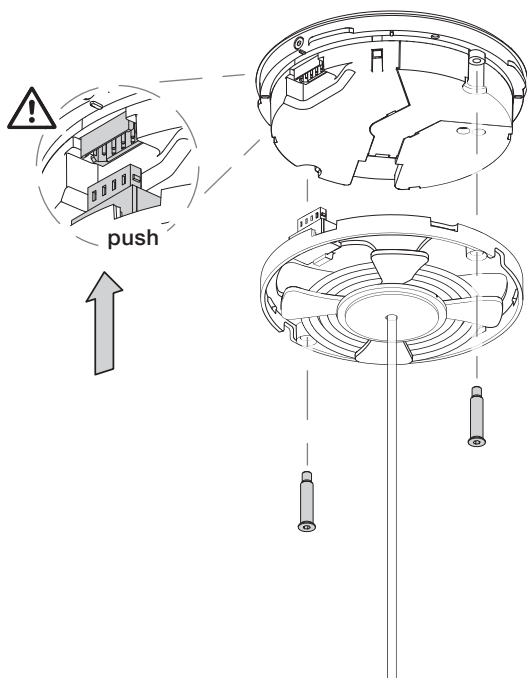
Enrouler le câble en double conformément au schéma (l'enrouleur peut accueillir au maximum 1,5 m de câble).

Enrolle el cable de doble bobina como se muestra en la ilustración (el enrollamiento del cable tiene una capacidad máxima de 1,5 m de cable).

Avvolgere due volte il cavo come indicato (l'avvolgimento può contenere fino a 1,5 m di cavo).



Kabelaufwicklung befestigen
Fasten the cable winder
Fixer l'enrouleur de câble
Fije el enrollamiento del cable
Fissare l'avvolgimento del cavo



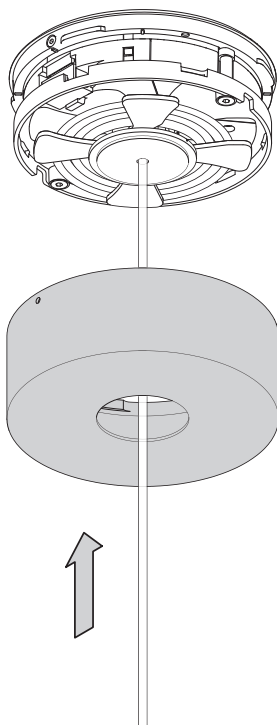
Cover aufsetzen

Put on cover

Poser le cache

Poner la cubierta

Applicare la copertura



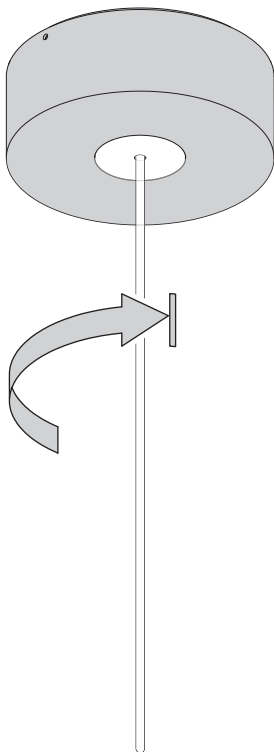
Cover drehen und...

Turn cover and...

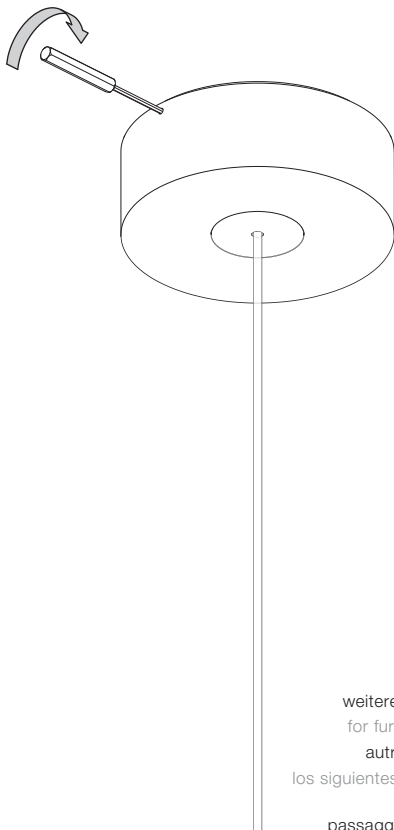
Faire pivoter le cache et...

Girar la cubierta y...

Girare la copertura e...



... mit Inbus fixieren
...secure with Allen key
... fixer avec une clé Allen
...fijar con llave Allen
...fissare con chiave a brugola



weitere Schritte siehe Seite 61
for further steps, see page 61
autres étapes, voir page 61
los siguientes pasos se describen en
la página 61
passaggi successivi a pagina 61

Coro sospeso fix flat phase-cut / Coro moon sospeso fix flat phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



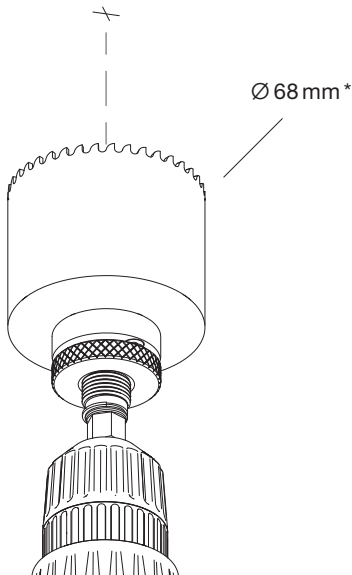
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



* Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

* hole saw not included with luminaire

* scie cloche non fournie

* sierra de perforación no incluida en el suministro

* la sega a tazza non è compresa nella fornitura

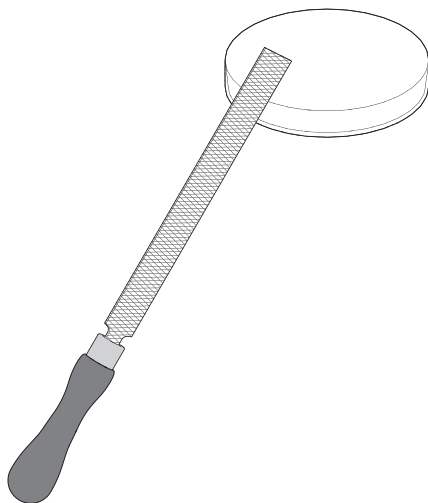
Die Kante gegebenenfalls mit einer Feile anphasen für einen deckenbündigen Einbau der Hohlraumdose

If necessary, chamfer the edge with a file to install the cavity box flush with the ceiling

Le cas échéant, chanfreiner le bord à l'aide d'une lime pour un montage à fleur de plafond de la boîte pour cavités

Si es necesario, bisele el borde con una lima para que la caja de cavidades quede instalada a ras del techo

Se necessario, smussare il bordo con una lima per garantire che la scatola per cavità sia installata a filo del soffitto



Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

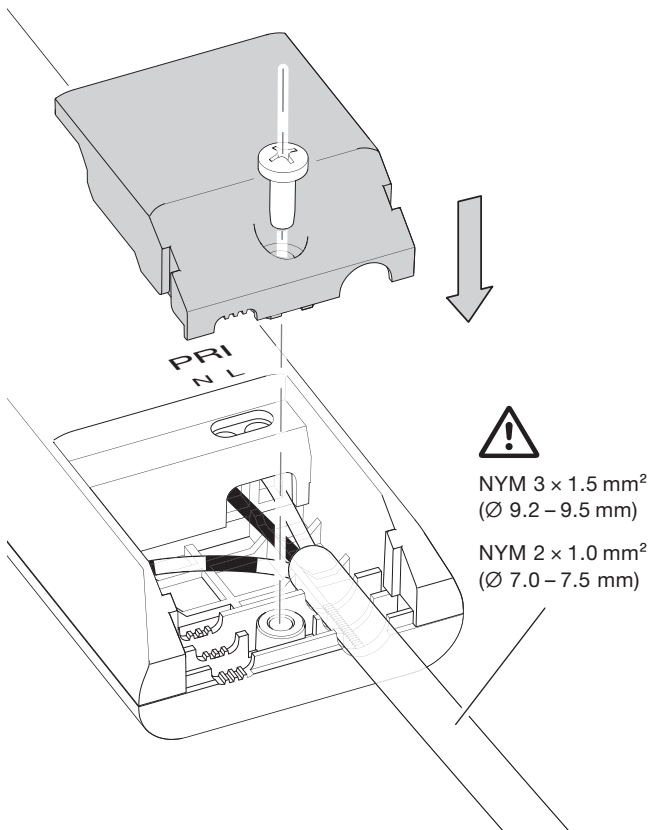
Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

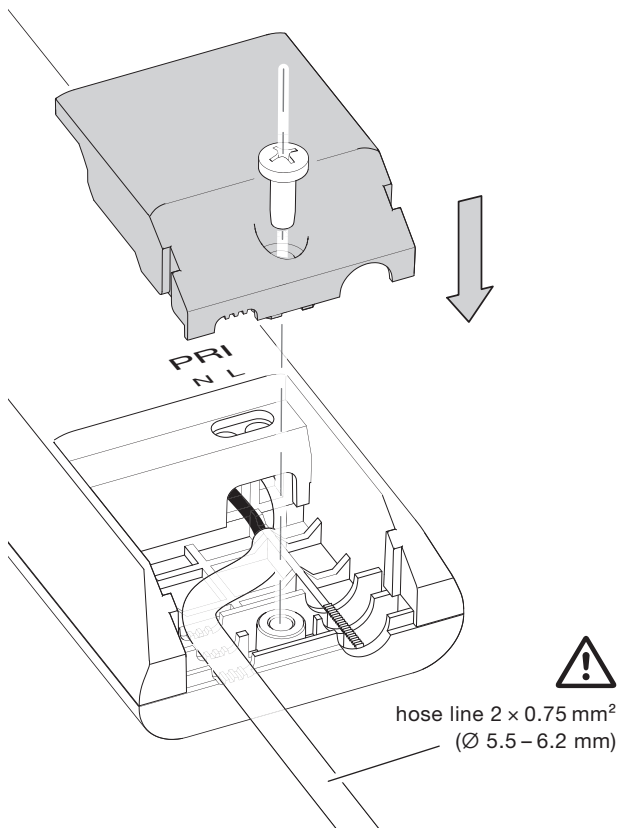
Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato

Option 1



Option 2



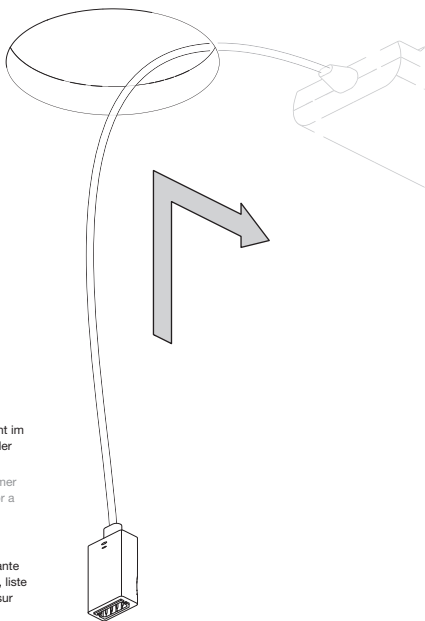
Vorschaltgerät* in der Decke verstauen

Stow the power supply unit* in the ceiling

Ranger le ballast* dans le plafond

Estiba el lastre* en el techo

Stivare la zavorra* nel soffitto



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

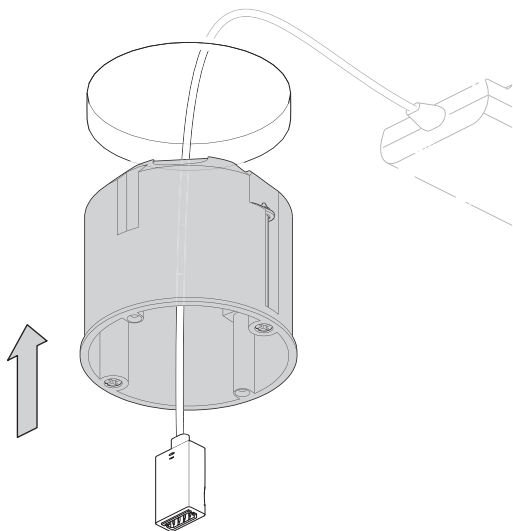
Hohlraumdose einsetzen

Insert cavity box

Insérer la boîte pour cavité

Insertar caja de cavidades

Inserire il box cavità



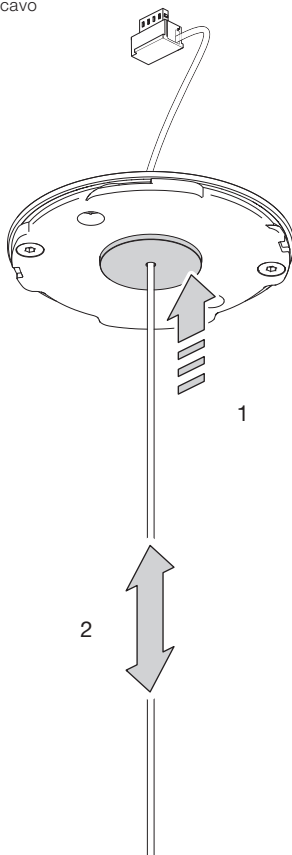
Kabellänge einstellen

Adjust cable length

Régler la longueur du câble

Ajustar la longitud del cable

Regolare la lunghezza del cavo



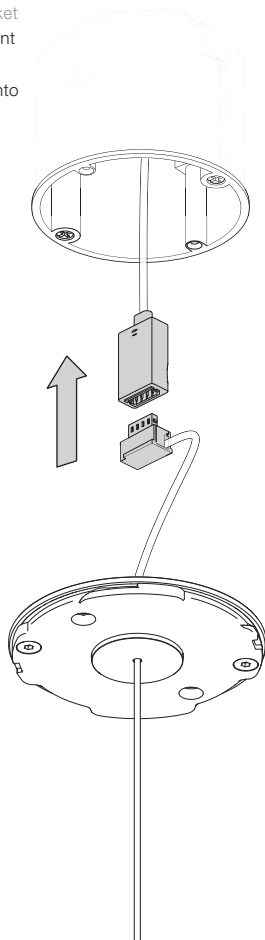
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento
a spina



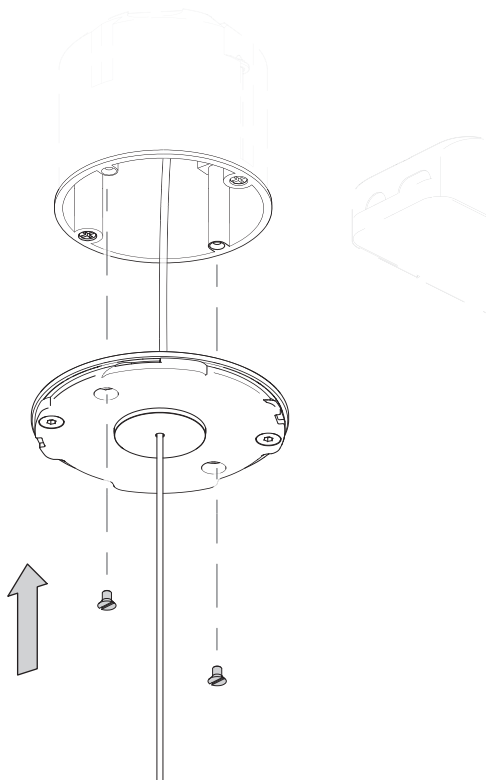
Montageplatte anbringen (Schrauben müssen bündig abschließen)

Attach mounting plate (screws must be flush)

Fixer le panneau de montage (les vis doivent être à fleur)

Coloque la placa de montaje (los tornillos deben quedar enrasados)

Applicare la piastra di montaggio (le viti devono essere a filo)



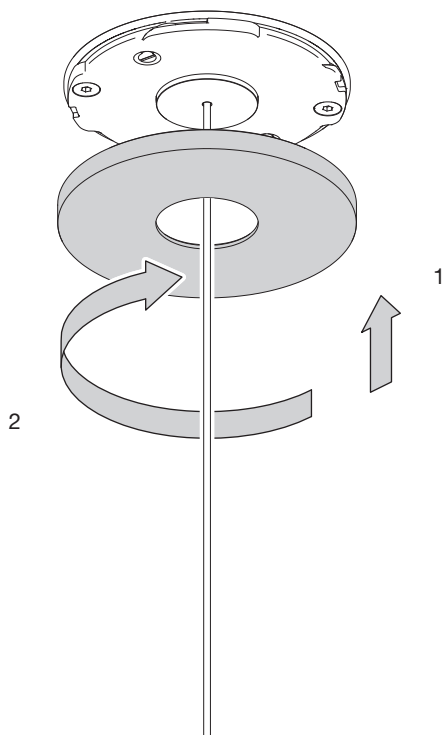
Cover aufsetzen und durch Rechtsdrehung arretieren

Put on the cover and lock it in place by turning it to the right

Mettre le cache en place et le bloquer en le faisant pivoter vers la droite

Coloque la cubierta y bloquéela girándola hacia la derecha

Applicare la copertura e bloccarla in posizione ruotandolo verso destra



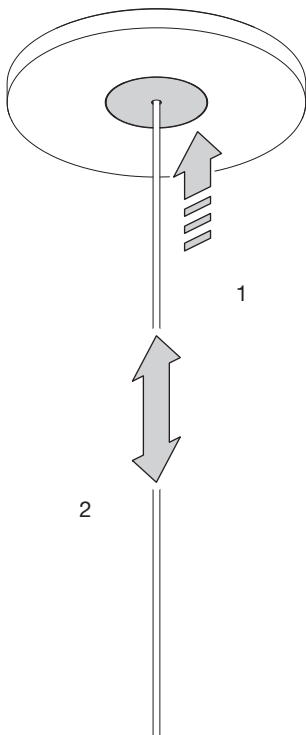
Optionale Feinjustierung der Kabellänge

Optional fine adjustment of the cable length

Réglage précis de la longueur de câble (en option)

Ajuste exacto opcional de la longitud del cable

Regolazione fine opzionale della lunghezza del cavo





weitere Schritte siehe Seite 61

for further steps, see page 61

autres étapes, voir page 61

los siguientes pasos se describen en
la página 61

passaggi successivi a pagina 61

Coro sospeso fix pure phase-cut /
Coro moon sospeso fix pure phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



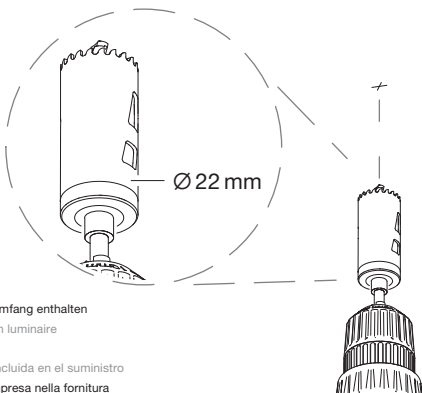
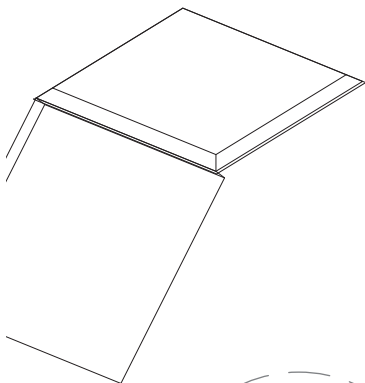
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



*Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

*hole saw not included with luminaire

*scie cloche non fournie

*sierra de perforación no incluida en el suministro

*la sega a tazza non è compresa nella fornitura

Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

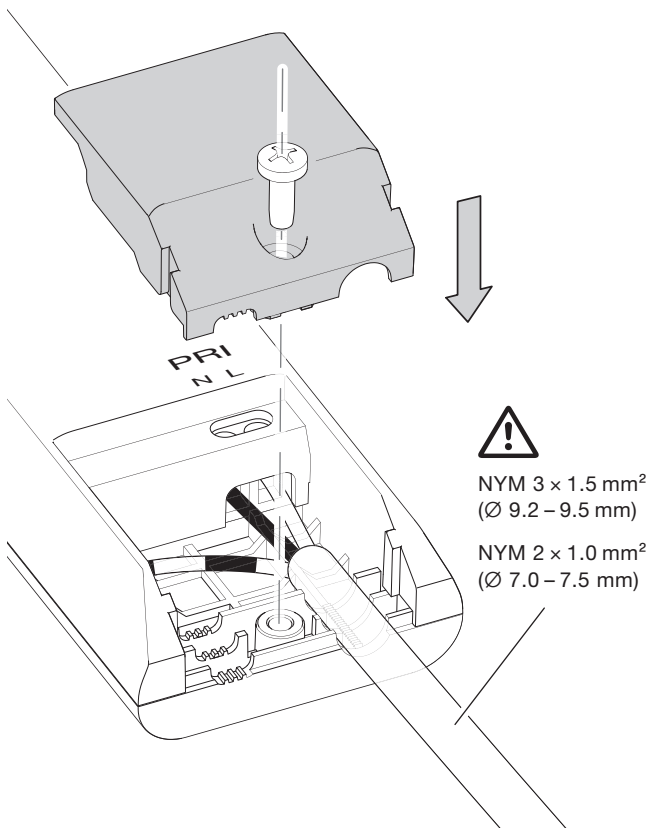
Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

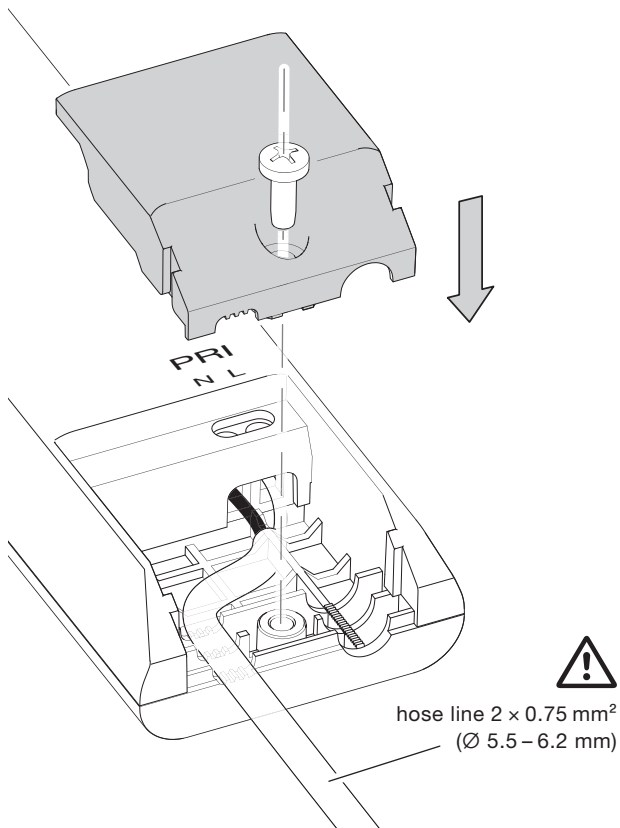
Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato

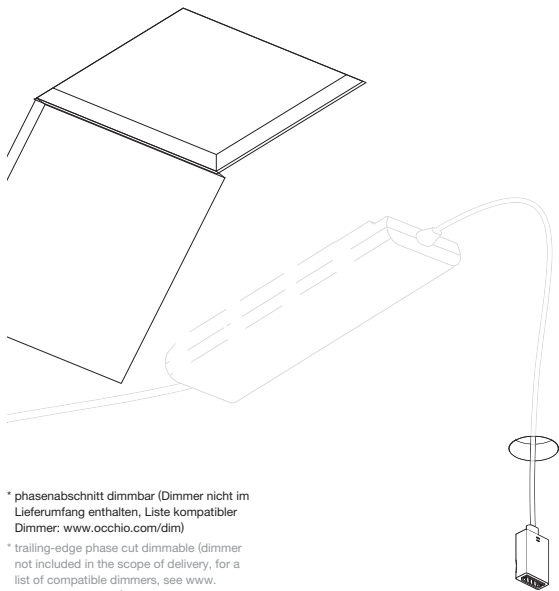
Option 1



Option 2



Vorschaltgerät* in der Decke verstauen
Stow the power supply unit* in the ceiling
Ranger le ballast* dans le plafond
Estiba el lastre* en el techo
Stivare la zavorra* nel soffitto



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

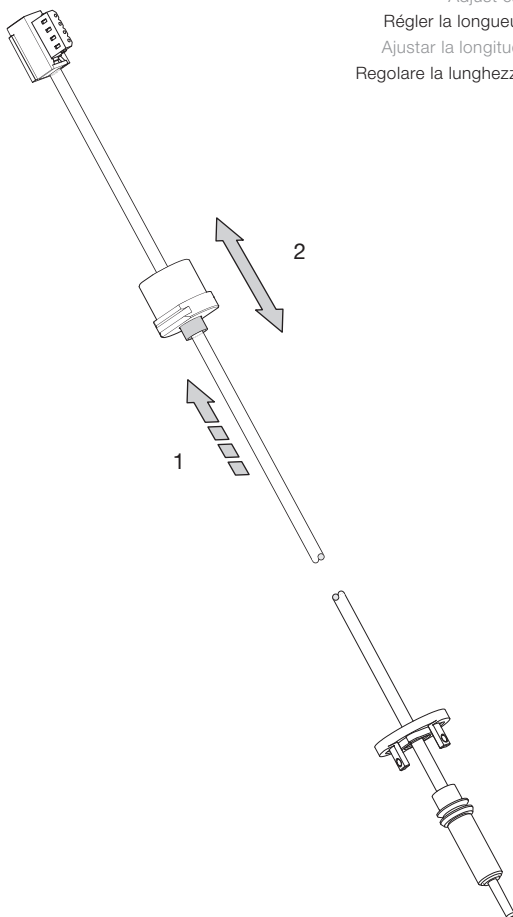
Kabellänge einstellen

Adjust cable length

Régler la longueur du câble

Ajustar la longitud del cable

Regolare la lunghezza del cavo



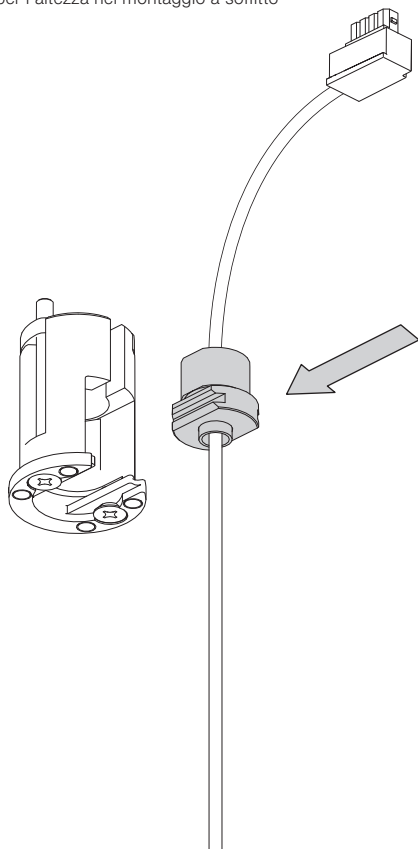
Höhenbefestigung in Deckenbefestigung einsetzen

Insert height fastener into ceiling mount

Insérer la fixation en hauteur dans le montage plafond

Inserte la sujeción en altura en la instalación en techo

Inserire il fissaggio per l'altezza nel montaggio a soffitto



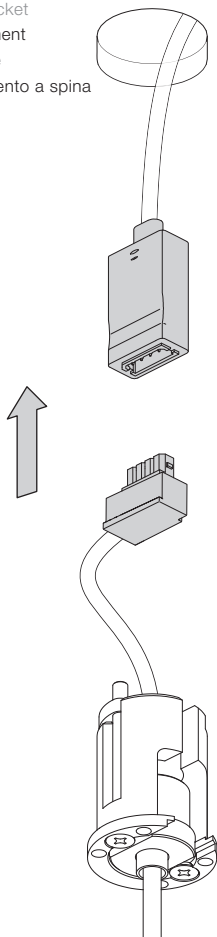
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento a spina



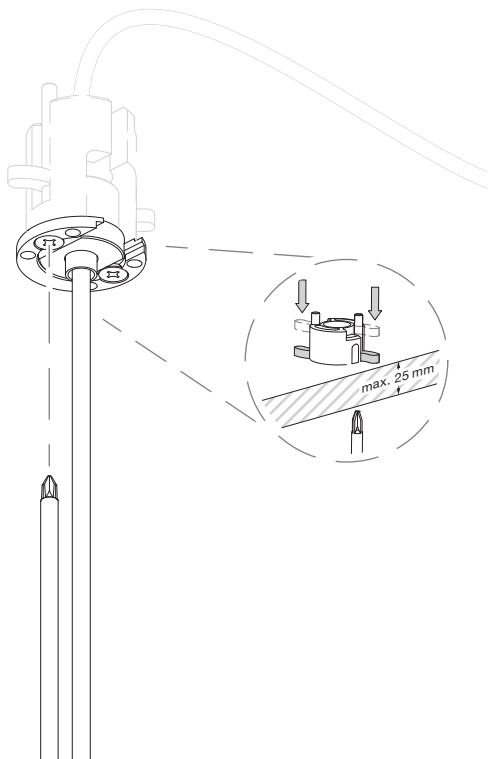
Kabel durchführen und Deckenbefestigung anschrauben

Feed the cable through and fasten the ceiling mount

Faire passer le câble et visser le montage plafond

Pase el cable y atornille la fijación al techo

Far passare il cavo e avvitare il montaggio a soffitto



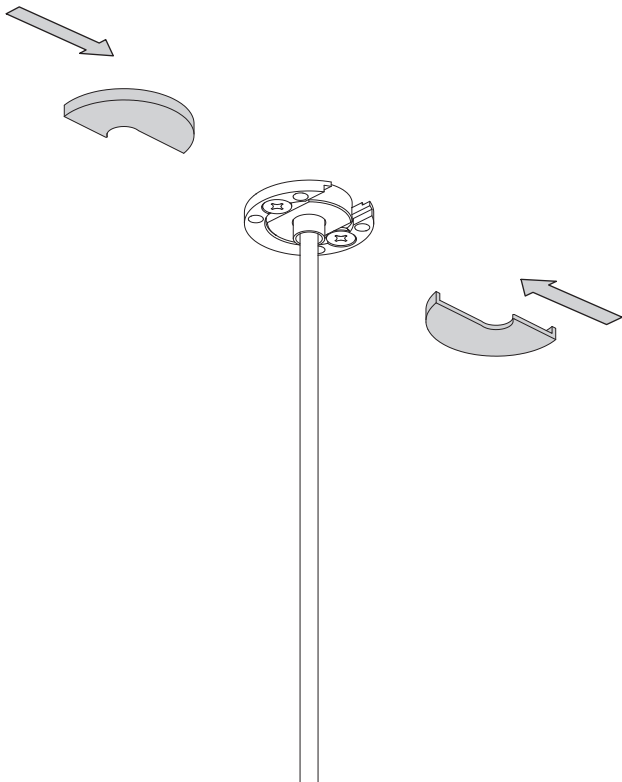
Cover aufsetzen, wird magnetisch gehalten

Put on the cover, it will be held in place magnetically

Mettre le cache, le maintien est assuré par des aimants

Coloque la cubierta que se sostendrá magnéticamente

Applicare la copertura, che viene tenuta in posizione magneticamente





weitere Schritte siehe Seite 61

for further steps, see page 61

autres étapes, voir page 61

los siguientes pasos se describen en
la página 61

passaggi successivi a pagina 61

Coro sospeso phase-cut head / Coro moon sospeso phase-cut head

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

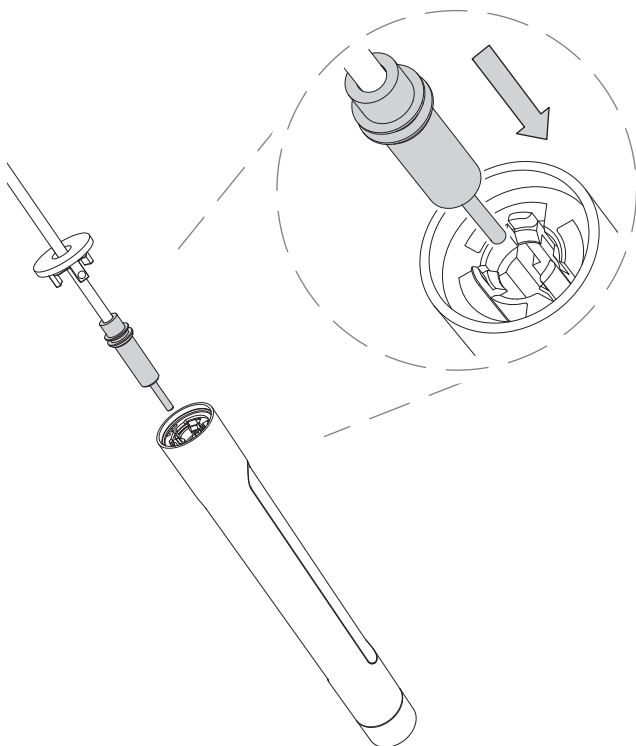
Kabel wie abgebildet einstecken

Insert cable as shown

Connecter les câbles conformément au schéma

Enchufe los cables como se muestra en la ilustración

Collegare il cavo come illustrato





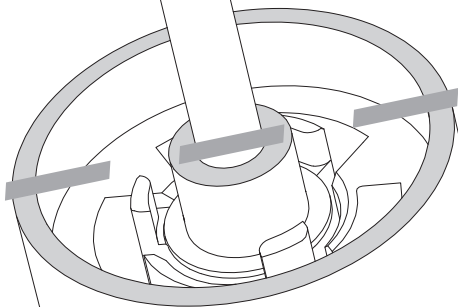
Der Stecker muss bündig in den head eingesteckt sein!

The plug must be inserted flush into the head!

Le connecteur doit être inséré à fleur avec le tête !

La clavija debe introducirse a ras en el cabezal!

Il connettore deve essere inserito a filo del testa!



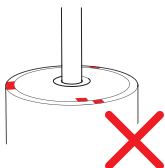
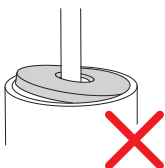
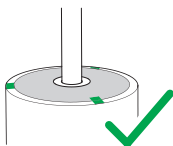
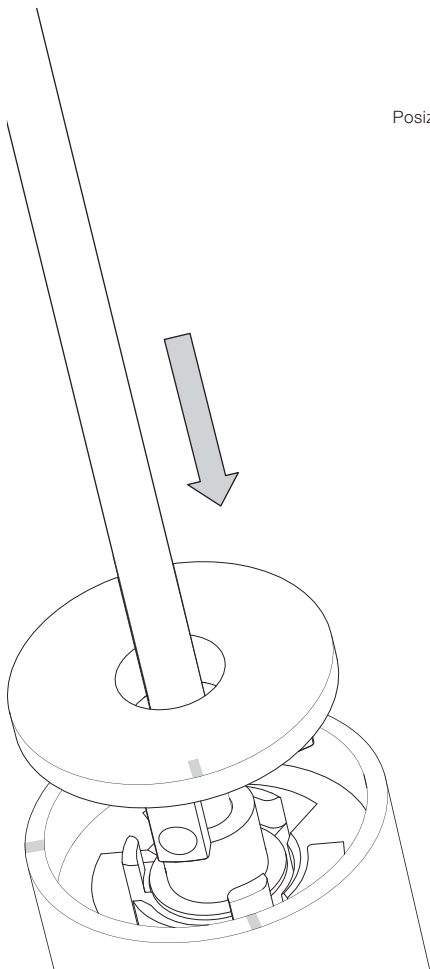
Cover flach aufsetzen

Put cover flat on

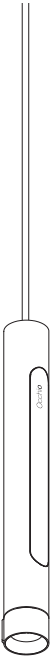
Poser le cache à plat

Coloque la cubierta plana

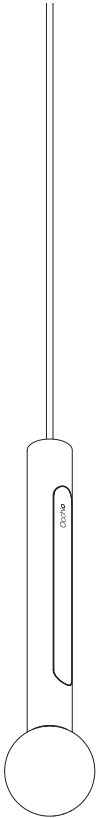
Posizionare la copertura in piano



Die Leuchte ist nun fertig montiert
The luminaire is now fully installed
Votre luminaire est prêt à être utilisé
La luminaria está montada
L'assemblaggio della lampada è terminato



Coro sospeso phase-cut



Coro moon sospeso phase-cut

Coro sospeso phase-cut head / Coro moon sospeso phase-cut head

Demontage / Disassembly / Démontage / Desmontaje / Smontaggio

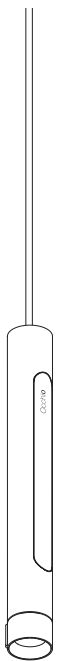
Der head kann zu Wartungs- oder Reinigungszwecken wie folgt entnommen werden

The head can be removed for maintenance or cleaning as follows

Pour retirer la tête à des fins de maintenance ou de nettoyage, procéder comme suit

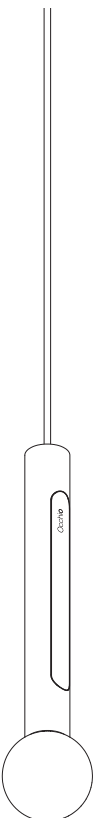
El cabezal puede desmontarse para su mantenimiento o limpieza de la siguiente manera

La testa può essere rimossa per la manutenzione o la pulizia come segue



The diagram shows a vertical tool head with a long, thin shaft. The head is cylindrical with a small, semi-circular notch on the right side. The word "Coro" is printed vertically on the right side of the head. The shaft is thin and extends upwards from the head.

Coro sospeso phase-cut



The diagram shows a vertical tool head with a long, thin shaft. The head is cylindrical with a small, semi-circular notch on the right side. The word "Coro" is printed vertically on the right side of the head. The shaft is thin and extends upwards from the head. The head is attached to a large, circular base.

Coro moon sospeso phase-cut

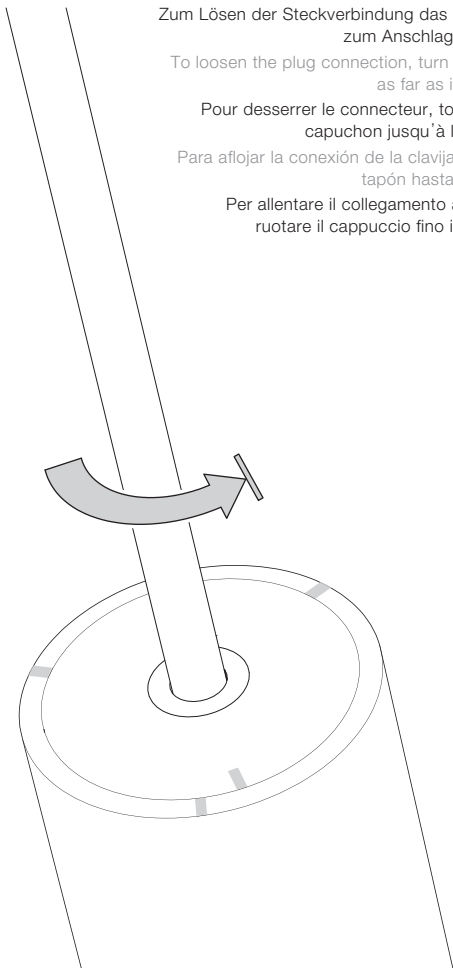
Zum Lösen der Steckverbindung das Cap bis
zum Anschlag drehen

To loosen the plug connection, turn the cap
as far as it will go

Pour desserrer le connecteur, tourner le
capuchon jusqu'à la butée

Para aflojar la conexión de la clavija, gire el
tapón hasta el tope

Per allentare il collegamento a spina,
ruotare il cappuccio fino in fondo



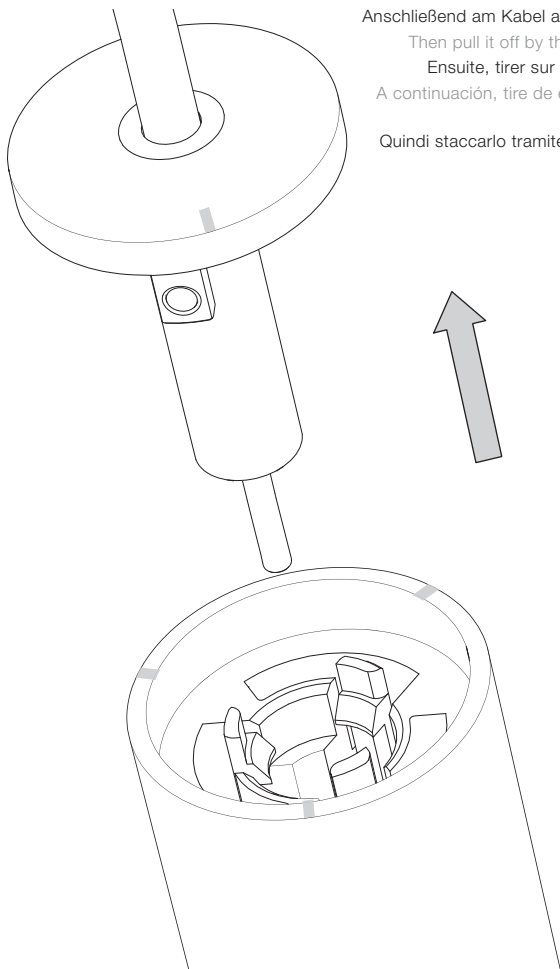
Anschließend am Kabel abziehen

Then pull it off by the cable

Ensuite, tirer sur le câble

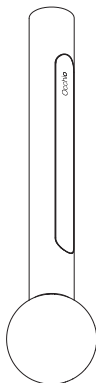
A continuación, tire de él por el cable

Quindi staccarlo tramite il cavo





Coro sospeso phase-cut



Coro moon sospeso phase-cut

Coro sospeso phase-cut

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

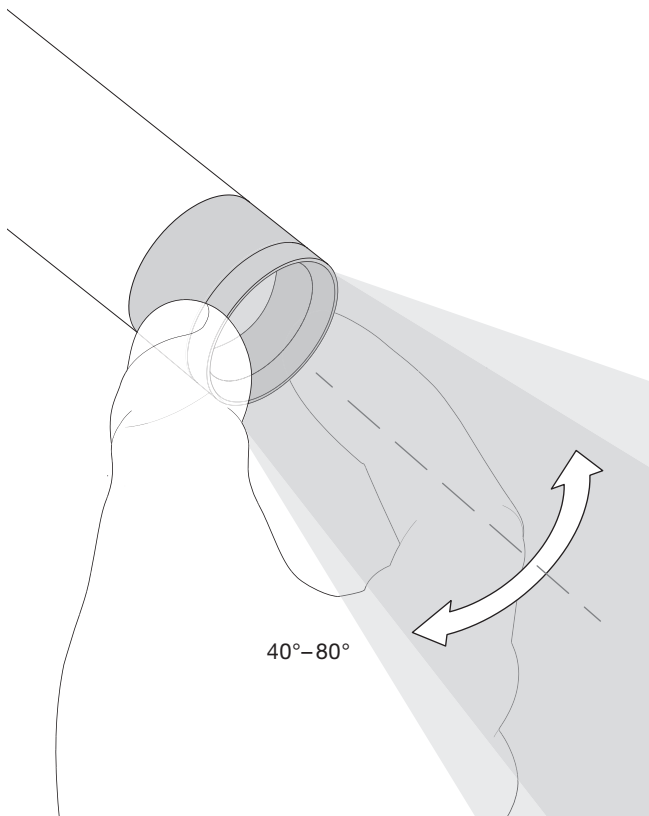
Zoom über den Ring einstellen

Adjust zoom by rotating the ring

Régler le zoom à l'aide de la bague

Ajuste del zoom mediante el anillo

Impostazione dello zoom tramite l'anello





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur
von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller
durchgeführt werden./Warning! Work on electronic
components must be carried out by a qualified
specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les
composants électroniques doivent uniquement être
réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./
¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal
cualificado están autorizados a realizar los trabajos en
los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi
sui componenti elettronici devono essere eseguiti
esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do
not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/
Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda,
non toccare!

Light sources and control gears can be replaced without
permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être
remplacés par Occhio sans endommager durablement
le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control
pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto
circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione
possono essere sostituiti da Occhio senza danni
permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer
Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und
entsprechenden harmonisierten Normen entspricht.

Occhio hereby explains that, due to their design and
construction, the luminaires meet the EG/EU
guidelines and corresponding harmonised standards.

Occhio déclare par la présente que la conception et la
fabrication du luminaire sont conformes aux directives
CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées
correspondantes.

Occhio declara que, en virtud de su diseño y
construcción, la luminaria cumple con las directivas
CE/UE y las normas armonizadas correspondientes.

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e
prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle
norme armonizzate.

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU)
entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE
guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive
2012/19/EU relative aux déchets d'équipements
électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la
Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla
direttiva RAEE (2012/19/UE).

